

【国际政治前沿译丛】

丛书主编：俞可平

Strategy and
Ethnocentrism

战略与民族优越感

〔英〕肯·布思 (Ken Booth) / 著
冉冉 / 译 金彪 曹宏 / 校



中央编译出版社

CCTP Central Compilation & Translation Press

【国际政治前沿译丛】

丛书主编：俞可平

战略与民族优越感

〔英〕肯·布思（Ken Booth）／著
冉冉／译 金彪 曹宏／校



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

北京市版权局著作权合同登记章

图字:01-2005-5680

Strategy and Ethnocentrism

Ken Booth

© Ken Booth 1979

All rights reserved

本书简体中文版由 Ken Booth 授权中央编译出版社在中国大陆独家出版发行。

版权所有,侵权必究。

图书在版编目(CIP)数据

战略与民族优越感/(英)布思著;冉冉译.

—北京:中央编译出版社,2009.2

(国际政治前沿译丛)

ISBN 978-7-80211-848-5

I. 战… II. ①布… ②冉… III. 民族优越感-研究 IV. D064

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 017921 号

战略与民族优越感

出版人 和 龔

丛书执行 贾宇琰

责任编辑 贾宇琰

责任印制 尹 珺

出版发行 中央编译出版社

地 址 北京西单西斜街 36 号(100032)

电 话 (010)66509360(总编室) (010)66509350(编辑室)

(010)66161011(团购部) (010)66130345(网络销售)

(010)66509364(发行部) (010)66509618(读者服务部)

网 址 www.cctpbook.com

经 销 全国新华书店

印 刷 北京瑞哲印刷厂

开 本 787×960 毫米 1/16

字 数 180 千字

印 张 13.75

版 次 2009 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 38.00 元

本社常年法律顾问:北京大成律师事务所首席顾问律师 鲁哈达

凡有印装质量问题,本社负责调换。电话:(010)66509618

编者说明

改革开放过程，也是中国加入国际社会，并在其中发挥越来越大作用的过程。胡锦涛在总结改革开放 30 年经验的时候，把中国参与全球化作为改革开放取得巨大成就的经验之一。他说：“当代中国的前途命运已日益紧密地同世界的前途命运联系在一起。中国的发展离不开世界，世界的发展也需要中国。”中国要为促进人类和平发展的崇高事业作出贡献。

编选这套“国际政治前沿译丛”的初衷就是，希望能为日益国际化、全球化的中国提供更加多样的国际政治知识的支持和参考。这个想法产生于 2004 年初夏俞可平教授与一位在剑桥大学留学的中国学者的谈话。双方谈到了国内对于国外的国际政治著作的引介工作，都认为不应该只把目光集中在个别国家，特别是美国，应该注意到其他国家中关于国际政治的著作，这样才能了解到更多的观点、思想，才能有所比较，并且汲取百家之长。这位中国学者回到剑桥后，就联系了一些英国学者为我们推荐了一批他们认为富有价值的著作。当然，其中多部是“英国学派”的代表性著作。我们又根据当时国内已经翻译的国际政治著作的情况，从这些著作中挑选出一些。现在，这些著作

将陆续与读者见面。

尽管这些著作的论题不同，但有三个共同特点：首先，这些著作都具有很强的理论性。有学者认为，英国学派最大的理论特色是他们主张用历史、法律、哲学的方法来“阐释”国际政治，而不是用需求对国际政治进行“解释”。从这些著作中，我们可以清晰地感受到，国际政治不仅仅是实力政治，也是价值政治。其次，这些著作所讨论的核心问题是如何建构国际体系、国际社会以及世界社会。围绕这些核心问题，不同学者分别从逻辑推演、历史分析角度进行了论证。这些都是大问题，需要大视野、大答案。这对于我们思考目前日益全球化的世界，非常具有启发意义。最后，这些著作在国外学术界乃至教学中，都具有良好的声誉。有的书已经再版多次，并且成为所在领域的权威性著作。借助这些书，我们可以更及时地了解到国外国际政治理论的发展。

译述是一件痛苦而充满期待的工作。本套书从组织翻译到校议统稿，历经四年之久。译者有的已经离开北京到外地工作，有的到海外留学深造。翻译过程中也经历了多次反复，一些译者用很多时间与作者就具体的问题进行沟通交流，丛书编辑为了统稿校对花费了大量精力。令人欣慰的是，这些努力终于换来了沁人的书香。

随着世界格局的变化，特别是包括中国在内的新兴大国的崛起，国际政治正在经历着深刻的变革。“历史是过去的政治，政治则是现在的历史”。我们希望这些著作能为我们理解当前的国际政治提供历史和理论的借鉴，也希望我国的国际政治研究也能为人类文明作出自己的贡献。

| 目 录 |

第一章 概念和预设	/ 1
概念	/ 2
前提假设	/ 6
第二章 战略范式	/ 9
民族优越感理念的前提假设	/ 10
战略家和对敌人的假想	/ 14
职业素质	/ 19
第三章 战略的失败	/ 22
战略的历史	/ 23
美苏战略信条	/ 33
超级大国之间的军备竞赛	/ 38
关系的缓和：和平	/ 42
阿拉伯人、犹太人和旁观者	/ 46
联盟：了解你的朋友	/ 51
危机：异常的信号	/ 54

第四章 战略理论形成过程中存在的问题	/ 58
理性：了解他者文化	/ 59
战略标准：比较是必须的	/ 68
战争是什么的延续？	/ 70
关于军事力量效用的概念	/ 74
语言的问题可以变成世界的问题	/ 79
国际谈判：语言就是行动	/ 85
 第五章 军事效能与政治目标	/ 91
武力与民族优越感的效用	/ 92
权威主义与民族优越感	/ 98
了解你的敌人	/ 100
外交手腕和民族优越感的负面影响	/ 104
 第六章 威胁评估	/ 111
战略主义者的三段论	/ 112
实力与意图	/ 114
最坏的打算	/ 125
分析问题的层次	/ 133
不可避免的悖论	/ 135
胜利不等于成功	/ 138
 第七章 人性面孔下的战略	/ 140
民族优越感信念的惰性	/ 141
战略家的让位	/ 146
走向战略相对主义	/ 163
政策制定过程中的自我意识	/ 170

第八章 自由社会中的战略思维和安全	/ 181
感性与安全	/ 182
伪科学与错误的结论	/ 186
各种名目的战略家	/ 189
结论	/ 192
译后记	/ 195

第一章 概念和预设

世界的社会心理地图可以被缩减为一张世界的文化地图。

——查尔斯·A. 曼宁

如果三角形有上帝，那么这个上帝一定拥有三条边。

——孟德斯鸠

不管上帝是否以自己的想象来创造万物，人类的确是以自己的想象来创造社会的。民族优越感就是这些普遍的社会心理现象的一个文化变量：社会群体在观察世界时往往将自己作为中心，以自己为镜像和参照来反映和解读其他社会群体。因此，它不可避免地强调自身的优越性。民族优越感（Ethnocentrism）是指分散在大部分种族群体间的一种现象，主要是一种军事战略，而不是国家间采用的野蛮的对抗模式。

战略问题的专业研究人员不会将民族优越感问题作为他们研究的核心问题。因此，这方面的学术参考资料和书目都相当有限。甚至最优秀的国家原则问题分析人士对民族优越感的问题也没有加以足够的

重视和思考。^① 民族问题的研究者在这方面的研究也非常欠缺：他们对战争和暴力事件的研究仅限于民族因素在民族间和国际冲突中的作用。^② 甚至关注国际关系的心理学家，或者研究歧视与偏见问题的国际政治理论家也忽略了民族优越感的重要性。^③ 虽然缺乏应有的研究，本书想表明，无论是在战略的理论上还是实践上，民族优越感都是一个值得研究的重要问题。本书欲强调的问题并不简单，也不愿给出这样的简单回答：这些问题的产生和解决都不应局限于传统的战略研究。

概念

在本书的开头，明确两个重要的概念是非常必要的。它们是“民族优越感”和“文化”。这两个概念是本书所有论证的核心。我们还得明确与其相关的两个概念，“文化相对主义”（Culture Relativism）和“民族性”（National Character）。

文化

正如赫尔曼·格林（Hermann Goering）所言，战略家对于文化可能是“只闻其声，不解其意”。然而，对于严谨的人类学家而言，有必要对“文化”的定义作一番探究。

众所周知，“文化”的概念模糊不清，这也说明了“文化”有200多种不同定义的原因。就此而言，从下述定义出发进行研究将有所裨

① 参见 Hedley Bull, “Strategic Studies and Its Critics,” *World Politics*, XX (July 1968), pp. 593–605; C. S. Gray, “Strategists: Some Views Critical of the Profession,” *International Journal*, 1970–1, pp. 771–90.

② 参见 Nathan Glazer and Daniel P. Moynihan, *Ethnicity: Theory and Experience* (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1975)。

③ 关于思考感知和误解问题的最重要的一部作品是：Robert Jervis, *Perception and Mis-perception in International Politics* (Princeton, NJ: Princeton University Press, 1976)。

益：“文化是指在特定时期，某一群体内盛行的一套行为模式……它具有明显的间断性。”^① 依此定义，文化包括不同的思维模式、显性与隐性的行为方式和社会习惯、获取和传承知识的象征与符号、特殊成就、根深蒂固的思想和价值、适应环境和解决问题的独特方式以及不同群体在上述各方面存在的明显差异。文化是社会环境中决定人的特性的关键因素之一。

从文化的角度进行思维——既充满理性，又有虚构色彩——在人类事务中扮演着重要的角色。文化是政治学和历史学的核心概念，因而也不可避免地在战略中处于重要的位置，因为战略关心的是不同群体间的军事关系。这个世界的地图不仅是以各国边界、地理特征、运输系统、军队等来划分的军事政治地图，也是一张文化地图，因为彼此对抗的民族国家可以用政治也可以用社会心理来区分。如果文化是战略的主要因素，我们就可以得出这样的结论：对文化的认识和评价（包括歪曲、误解）也具有相同的重要性。这就是我们讨论民族优越感的原因。

民族优越感

像其他一些国际政治的重要概念一样，定义民族优越感要比真正认识它容易得多。虽然有人认为民族优越感只是一系列可有可无的口号，但是我们认为，这个问题值得研究的原因在于它是战略研究中一个相当陌生的概念。有意识地使用这一概念有很多好处。与“民族偏见”不同，关于究竟什么是民族优越感，有以下几种说法：

（1）用来描述某个群体的自以为中心的优越感。这是萨姆纳（W. G. Sumner）在1906年第一次使用这个概念时的原意：民族优越

^① C. Levi-Strauss, “Social Structure” in A. L. Kroeber (ed.), *Anthropology Today* (Chicago: University of Chicago Press, 1953), p. 536, quoted in Julius Gould and William L. Kolb, *A Dictionary of the Social Sciences* (London: Tavistock Publications, 1964), p. 165.

感是“认为自己是万物的中心，其他一切事物都是服务于这个中心的观念”。^①这个原意保留下来了。在这个意义上，民族优越感的主要特征是：对自己的群体及其文化的强烈的认同感，将自己的群体视为宇宙的中心，凡事以本群体的利益为出发点，认为自身的文化和行为方式是唯一正确的，试图将自身的文化和价值观念强加给别人，但歧视其他群体及其行为方式，并怀疑其他民族或国家的人以及他们的观念、行为和动机。^②在这个意义上，民族优越感是一种普遍的社会现象。

(2) 用来表述社会科学研究中的一个有缺陷的研究方法。为了了解其他各种类型的社会，像其他所有的社会群体一样，社会科学家们倾向于将自身的概念体系看做是唯一正确的，因此歪曲其他社会、群体的真相。在这个意义上，民族优越感一词意味着将自身作为其他群体的参照体系，即“用自身的文化来衡量和评价其他文化体系，导致社会科学研究中的文化偏见、误读和失真。这种偏见的产生通常源于自身的文化优越感。”^③这个意义上的民族优越感的概念，对国际关系研究的理论和现实都具有十分重要的意义。“文化相对主义”这一概念，就是描述克服民族优越感的偏见所作的各种努力的专业术语。

(3) 作为“文化束缚”的同义词。文化束缚是民族优越感这个观念存在的必要前提。有时，这两个概念被当做同义词来使用。个人或群体通过其他民族的眼睛来观察这个世界时造成的无能为力：这种无能为力是指无法摆脱自身文化的束缚，并用其他民族的观点和视角来

① W. G. Sumner, *Folkways* (Boston: Ginn, 1906), p. 13.

② 上述的主要特征是以民族优越感的诸多定义为基础的：Jerome D. Frank, *Sanity and Survival: Psychological Aspects of War and Peace* (New York: Random House, 1967), p. 104; E. Adamson Hoebel, “Ethnocentrism,” in Gould and Kolb, p. 245; Otto Klineberg, *The Human Dimension in International Relations* (New York: Holt, Rinehart and Winston, 1964), pp. 95-6; Ralph K. White, *Nobody Wanted War: Misperception in Vietnam and Other Wars* (Garden City, N. Y.: Doubleday, 1968), p. 287.

③ Geoffrey K. Roberts, *A Dictionary of Political Analysis* (London: Longman, 1971), p. 76.

思考和观察这个世界。这意味着几乎不可能与外国人产生同感和共鸣。在这个意义上,民族优越感的确是一种普遍的现象。

文化相对主义

如果民族优越感是“人类的自然现象”^①,那么很明显,“文化相对主义”作为一个与之相反的趋势,其应用范围将会非常有限。文化相对主义是“从特定文化的参与者和拥护者的角度,用科学的语言来观察和描述”^② 社会和文化现象。观察者试图最大限度地减少自身的民族偏见。如果文化相对主义的原则能够被合理地应用,就需要观察者具有不同的想象和思考方式,以便他能“像观察自己一样来观察别的民族”。然而在实际生活中,观察者很难完全抛弃固有的文化根基及其价值观念。

“了解敌人”是战略学的基本原则。未来,如果想让这个目标能够更好地实现,那么战略制定者就必须重视文化相对主义的重要性。了解敌人是制定商业战略的基本原则:相比之下,战略理论是第二位的事情。过于固守理论的教条是不明智的。

民族性格

讨论民族优越感问题的时候,不但要涉及民族,还会涉及个人。这也必然要谈到民族性格的问题。这种观点或许是有一定道理的,我们还不太了解什么是民族性格,也不知道民族性格是否存在。^③ 然而,

① I. M. Lewis, *Social Anthropology in Perspective* (Harmondsworth, Middx: Penguin Books, 1976), p. 13.

② David Bindey, “Cultural Relativism” in *International Encyclopedia of the Social Sciences*, vol. 3 (New York: Macmillan and Free Press, 1968), pp. 543 - 7. 这一段的其余部分的基础是这部作品,以及 R. M. MacIver and C. Page, *Society: An Introductory Analysis* (London: Macmillan, 1949), p. 167.

③ Klineberg, *Human Dimension*, pp. 140 - 63.

本书假设我们有充分的理由来讨论民族性格的问题，并可以运用这个概念来解释一些国际事件。很少有人会否认“有的民族的素质、智力水平或民族性格得到的评价要高于其他民族”^①。通常错误的并不是概念本身，而是它的应用。

因为一谈到民族性格，一些人就会持有固有的观念模式。一些学者喜欢将“民族风格”作为分析和思考外交政策的工具，尽管这是一个将问题简单化的做法。^② 不管我们是否同意这种研究方法，但不能忽视的一个事实是，我们都在某种程度上使用了这个概念。这种思考方式具有战略和政治的重要性，需要我们认真地关注。我们的错误信念构成我们社会领域不可或缺的一个部分（犬儒主义者和理想主义者合起来或许构成最大的一部分）。事实上，在国际政治上，与将一个民族视为无所不能的幻想相比，更为重要的是将不同的国家和民族组成的国际社会视为铁板一块。

前提假设

以下一些总体上的假设或许我们都非常熟悉，然而本书关注的是文化的维度。这个视角是战略研究者们长期忽略的一个问题。本书的几个相互关联的前提假设是：

（1）民族优越感与理性战略计划的制定有很大的关联。

（2）民族优越感和其他一些因素（心理的、历史的和制度性的）一起，可以破坏战略思考的某些关键部分，特别是当涉及一些先入为主的观念时。

① Hans J. Morgenthau, *Politics among Nations: The Struggle for Power and Peace* (New York: Knopf, 1964), p. 126.

② 参见 Stanley Hoffman, *Gulliver's Troubles: or, The Setting of American Foreign Policy* (New York: McGraw-Hill, 1968), pp. 87ff.

(3) 很明显, 战略家们作为一个团体, 并不重视他们的盟友和所面对的敌人的性格。民族优越感是个人或群体有意无意地回避现实的一个原因。

(4) 民族优越感不足以作为战略研究的基础, 而且有一定的危险性。但是人们将其视作战略误解的根源而忽视了它, 而且它也不是方法论困境的原因。

(5) 在最近的历史中, 民族优越感是错误的战略实践和战略理论的根源, 它是战略决策中的干扰因素, 而决策中的错误往往要付出高昂的代价。

(6) 仅从军事的观点来看, 民族优越感有时也具备一定的功能。

(7) 民族优越感与国际社会难以解决的安全困境相关联, 而且加剧了这种困境。

(8) 对于威胁的考量不应仅仅考虑“实力”和“意愿”, 而且应该包括观察和评价“实力”与“意愿”的方式。政治军事行为往往源自一些对敌人的想象。因此, 对威胁的评估常常会受到民族优越感的影响。

(9) 关于战略的研究非常不规范。需要多学科交叉的研究方式。

(10) 培养理性的战略人 (Strategic Man) 来思考这个世界是危险的误区, 需要以“人道的战略”取而代之。

(11) 战略和政策的制定者在制定战略时应该考虑民族优越感的因素。

(12) 战略研究者还没有对多元文化交叉的世界中的冲突和稳定的问题作出应对。

(13) 文化和战略相对主义是有益的经验, 有助于解决宏观上忽视和控制民族优越感的问题。

(14) 战略是重要的, 但是却让人产生误会的行为: 而这一点却被学术界长期忽略。

(15) 好的战略研究并不等于好的战略实践，好的战略理论和实践也并不等同于和平。

无论其源自何处^①，民族优越感都是导致战略理论和实践出现错误的重要原因之一。在某些具体的案例中，它并不是唯一的原因。通常，我们对个人或群体的心理了解的并不多，无法判定某一特定心理和行为是否是民族优越感的表现，也无法判定是否某种心理机制在屏蔽信息或是在歪曲人们的感知力。^② 但是，在本书的第三章和第四章，在从具体的例子来讨论这个问题时，我们却发现这个问题的部分毫无疑问是由文化因素造成，不管其他各种歪曲事实的机制是否也一并存在。如果成功的话，本书的探讨将增加人们对民族优越感的敏感性，也将有利于消除战略制定者的抱怨和不满。战略制定者们能够认识到对未来的误读往往是有其传统根源的。

本书并不认为所有暴力事件的发生都源自观念的偏见和误解，所有观念的偏见和误解都归根于民族优越感。本书的写作目的是表明民族优越感的重要性。本书并不想夸大误解和偏见的重要性，而忽视了利益的冲突等导致暴力的因素。有时冲突的发生的确根源于缺乏了解。然而，有时是因为民族之间过于了解彼此而不愿意妥协，一定要按照自己固有的方式来处理相互之间的关系。

① 民族优越感的起源，本身是一个非常重要的主题，超出了本书探讨的范围。战后的理论家强调社会和环境因素：参见 T. W. Adorno et al. *The Authoritarian Personality* (New York: Harper and Brothers, 1950); G. W. Allport, *The Nature of Prejudice* (Reading Mass.: Addison-Wesley Publishing Co., 1954)。近来一些理论家认为，民族优越感可能有种生物学倾向：关于民族主义的生物社会学的讨论，参见 *New Society*, 22, 29 July 1976: 5, 12, 19 August 1976。

② 请注意下面这本书的参考书目：Jervis, *Perception and Misperception*, pp. 425-31。

第二章 战略范式

我的母亲醉酒或清醒。

——G. K. 切斯特顿

灰色是真实的颜色。

——法国小说家纪德

制定战略是任何一个政府都要开展的工作。那些为各个政治团体的安全负责的政府必须制定战略，那些把军事的使用和威胁作为政策工具的政府，也不可能轻易地摆脱战略，这不是一个愿望和希望的结果。但是需要指出的是：各国政府都关注安全，因此战略离我们并不遥远。战略本身可以看做是各国政府的普遍工作，但是并不意味着战略的制定存在着一个统一的模式。我们对待社会现象的看法取决于我们的立场。从操作的层面上讲，战略本质上比其他大多数社会行为更具有民族性的特征。一些戏剧和音乐对每个人都有迅速而直接的吸引力，而战略并不具有文化的普遍性。查理·卓别林的喜剧以及贝多芬的交响乐在某种程度上被人们认为是“世界的”（Universal），因为它们对于人们都具有相同的意义，不论时间和空间的分隔。而战略则不